CANADA

TREATY SERIES 1964 No. 10 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Cereal Imports

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

London April 15, 1964

Entered into force April 15, 1964

COMMERCE

Céréales importées

Échange de Notes entre le CANADA et le ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET DE L'IRLANDE DU NORD

Londres le 15 avril 1964

En vigueur le 15 avril 1964

43 278 158
b 2973042
43 268 599
b 1638002

96277—1

EXCHANGE OF NOTES (April 15, 1964) BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND FOR THE ESTABLISHMENT OF MINIMUM PRICES FOR CEREALS IMPORTED INTO THE UNITED KINGDOM FROM CANADA.

I

The Parliamentary Under Secretary of State for Commonwealth Relations to the High Commissioner for Canada

COMMONWEALTH RELATIONS OFFICE

LONDON, 15 April, 1964.

MY DEAR HIGH COMMISSIONER:

I should like to refer to previous exchanges and discussions between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "the Government of the United Kingdom") and of the Government of Canada regarding the changes which the Government of the United Kingdom propose to introduce in their production and trade policies relating to cereals. In framing their proposals the Government of the United Kingdom have had in mind their responsibility for maintaining conditions under which a stable and efficient agricultural industry in the United Kingdom can develop its prosperity and also their responsibility as one of the major importers of cereals in the world towards their overseas cereals suppliers.

2. The Government of the United Kingdom have also taken into account that they, and the Governments of other countries who are major importers and exporters of cereals, are at present taking part in discussions in the Cereals Group of the General Agreement on Tariffs and Trade convened for the negotiation of appropriate international arrangements for cereals under the terms of the resolution of Ministers at the Ministerial Meeting of the General Agreement on Tariffs and Trade, 21st May, 1963. It was not the desire or intention of the Government of the United Kingdom to put forward proposals which might in any way hamper that work, but rather to introduce arrangements so designed as to further the main objectives which both the Government of the United Kingdom and the Government of Canada desire to achieve.

3. Our two Governments are agreed that these main objectives are that the world market for cereals should be improved through the establishment of a better and more economic balance between world supplies and commercial demand, and that to this end there should be the provision of acceptable conditions of access into world markets for cereals in the furtherance of a significant development and expansion of world trade in cereals. We are also agreed on the importance of the assurance of supplies of cereals, cereal products and by-products at equitable and stable prices; and of the creation of greater stability in the levels of international prices for them. These objectives should be sought

(*Traduction*)

ÉCHANGE DE NOTES (le 15 avril 1964) ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET DE L'IRLANDE DU NORD CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT DE PRIX MINIMUMS POUR LES CÉRÉALES IMPORTÉES DU CANADA AU ROYAUME-UNI.

I

Le Parlementaire relevant du Secrétaire d'État aux Relations du Commonwealth au Haut-Commissaire du Canada

BUREAU DES RELATIONS DU COMMONWEALTH

LONDRES, le 15 avril 1964.

MONSIEUR LE HAUT-COMMISSAIRE,

Je me réfère à la correspondance et aux entretiens entre représentants du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (appelé ci-après «Gouvernement du Royaume-Uni») et du Gouvernement canadien au sujet des changements que le Gouvernement du Royaume-Uni se propose d'apporter à sa politique de production et de commerce des céréales. En élaborant ses propositions, le Gouvernement du Royaume-Uni n'a jamais perdu de vue la responsabilité qui lui incombe de maintenir des conditions dans lesquelles une industrie agricole stable et efficace au Royaume-Uni pourra développer sa prospérité, non plus que la responsabilité que porte le Royaume-Uni, en tant que l'un des grands importateurs de céréales du monde, à l'égard de ses fournisseurs de céréales d'outre-mer.

2. Le Gouvernement du Royaume-Uni a tenu compte aussi de ce qu'avec les Gouvernements d'autres pays grands importateurs et exportateurs de céréales, il prend part à l'heure actuelle aux entretiens du Groupe des céréales de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, réuni pour la négociation d'arrangements internationaux appropriés concernant les céréales aux termes de la résolution adoptée par les Ministres à la réunion ministérielle de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 21 mai 1963. Le Gouvernement du Royaume-Uni n'a ni le désir ni l'intention de présenter des propositions pouvant nuire de quelque façon que ce soit à ce travail, mais bien de faire intervenir des arrangements visant à rapprocher les principaux objectifs vers lesquels tendent le Gouvernement du Royaume-Uni comme le Gouvernement canadien.

3. Nos deux Gouvernements estiment d'un commun accord que ces objectifs principaux consistent en ce que le marché mondial des céréales doit être amélioré par l'établissement d'un équilibre meilleur et plus économique entre l'offre et la demande commerciale dans le monde, et qu'à cette fin il faut instituer des conditions acceptables d'accès des céréales aux marchés mondiaux, dans la poursuite d'une importante expansion du commerce mondial des céréales. Nous sommes d'accord également pour estimer qu'il importe d'assurer un approvisionnement en céréales et en produits et sous-produits céréaliers à des prix équitables et stables; et qu'il importe d'assurer davantage la stabilité des prix internationaux dans ce domaine. Les moyens employés à la recherche de ces objectifs

96277—1½

in such ways as would take into account the interests both of producers and consumers and of importing and exporting countries.

4. Pending the conclusion of long-term international cereals arrangements, the Government of the United Kingdom have declared their intention of introducing adaptations into their existing cereals policy with the objectives of promoting greater stability in the United Kingdom cereals market, and of maintaining a fair and reasonable balance between home production and imports. This balance would be broadly based upon the present supplies to the United Kingdom market from domestic production on the one hand and cereals imports on the other, and as regards the future growth of the United Kingdom market would provide the opportunity for both domestic producers and overseas suppliers to share in this in a fair and reasonable way. The intentions of the Government of the United Kingdom with respect to the balance between domestic production and imports and the domestic guarantee arrangements for the year 1964/65 are set forth in paragraph 6 below. The balance for subsequent years will be reconsidered in the light of supply and marketing conditions, including the relative efficiency of suppliers, and changes therein, and to this end the Government of the United Kingdom shall consult with the Government of Canada and the Governments of other principal co-operating countries in accordance with the review procedure in paragraph 10.

5. The measures which the Government of the United Kingdom intend to introduce for securing the objectives in paragraph 4 above are: first, to restrain financial assistance so as to discourage the increase of domestic cereals production above a level consistent with these objectives, and second to operate, in co-operation with their principal overseas suppliers, a system of minimum import prices for the main cereals, cereal products, and by-products.

6. The Government of the United Kingdom have decided that any necessary restraint of financial assistance should be applied through the effective reduction of guaranteed prices by means of the price mechanisms described in the United Kingdom White Paper on the Annual Review for 1964/65. These mechanisms would in the case of wheat start to operate when production exceeded 3.2 million tons and would operate fully when production exceeded 3.3 million tons and in the case of barley would start to operate when production exceeded 6.3 million tons and would operate fully when production exceeded 6.5 million tons. The range of wheat and barley production aimed at would therefore be from 9.5 to 9.8 million tons. Other cereals production, which is declining, is at present about 1.5 million tons. Total consumption of cereals (including wheat equivalent of flour) is expected to rise to 20.5 million tons in 1964/65 and to continue increasing thereafter. In accordance with the objectives in paragraph 4 above, the annual volume of imports of cereals (including wheat equivalent of flour) should, on average taking one year with another, increase above the present level of about 9 million tons as the United Kingdom market expands. On the basis of the above estimate of consumption, the volume of imports of cereals (including wheat equivalent of flour) in 1964/65 would, if domestic production did not exceed the ranges for wheat and barley stated above, be about 9.2 to 9.5 million tons. Changes in the above data shall be considered each year under the review procedure in paragraph 10 with a view to securing a fair and reasonable balance between home production and imports. It is the intention of the Govern-

doivent tenir compte des intérêts aussi bien des producteurs que des consommateurs et aussi bien des pays importateurs que des pays exportateurs.

4. En attendant la conclusion d'accords internationaux à long terme sur les céréales, le Gouvernement du Royaume-Uni a fait part de son intention d'adapter sa politique céréalière de façon à rendre plus stable le marché céréalier du Royaume-Uni et à maintenir un équilibre juste et raisonnable entre la production nationale et l'importation. Cet équilibre se fonderait en gros sur les fournitures actuelles au marché du Royaume-Uni qui proviennent, d'une part, de la production nationale et, d'autre part, des importations de céréales; en ce qui concerne la croissance ultérieure du marché du Royaume-Uni, producteurs nationaux et fournisseurs d'outre-mer se verraient accorder la possibilité d'en bénéficier dans une proportion juste et raisonnable. Les intentions du Gouvernement du Royaume-Uni concernant l'équilibre entre la production nationale et les importations, et les accords nationaux de garantie pour l'année 1964-1965, sont exposées au paragraphe 6 ci-dessous. Pour les années subséquentes, l'équilibre sera réétudié d'après les conditions de l'offre et du marché, compte tenu notamment de l'efficacité des fournisseurs par comparaison les uns avec les autres, et des changements qui se manifesteraient sur ce plan, et à cette fin le Gouvernement du Royaume-Uni consultera le Gouvernement canadien et les Gouvernements des principaux autres pays coopérant avec lui dans ce domaine, en conformité de la procédure et revue indiquée au paragraphe 10.

5. Les mesures que le Gouvernement du Royaume-Uni se propose d'adopter en vue des objectifs énoncés au paragraphe 4 ci-dessus sont les suivantes: premièrement, limiter l'assistance financière de façon à décourager tout accroissement de la production céréalière nationale dépassant un niveau compatible avec ces objectifs; deuxièmement, appliquer, en collaboration avec les principaux fournisseurs d'outre-mer, un système de prix minimums à l'importation, dans le cas des principales céréales et des principaux produits et sous-products céréaliers.

6. Le Gouvernement du Royaume-Uni a décidé que toute limitation nécessaire de son assistance financière devra être appliquée par une réduction effective des prix garantis, opérée par les mécanismes de fixation des prix décrits dans le Livre blanc du Royaume-Uni sur la Revue annuelle de 1964-1965. Ces mécanismes, dans le cas du blé, entreraient en jeu lorsque la production excéderait 3.2 millions de tonnes et ils joueraient à plein lorsqu'elle excéderait 3.3 millions de tonnes; dans le cas de l'orge, ils entreraient en jeu lorsque la production excéderait 6.3 millions de tonnes et joueraient à plein lorsqu'elle excéderait 6.5 millions de tonnes. La production visée de blé et d'orge serait donc au total de 9.5 à 9.8 millions de tonnes. La production d'autres céréales, actuellement en déclin, se situe aux environs de 1.5 millions de tonnes. La consommation totale de céréales (y compris de farine, exprimée par une quantité équivalente de blé) atteindra vraisemblablement 20.5 millions de tonnes en 1964-1965 et continuera de s'accroître ensuite. Suivant les objectifs indiqués au paragraphe 4 ci-dessus, le volume annuel des importations de céréales (y compris de farine, exprimée par une quantité équivalente de blé) devrait s'accroître, si l'on établit la moyenne sur deux années à la fois, au-delà du niveau actuel d'environ 9 millions de tonnes, le marché du Royaume-Uni étant en expansion. A partir de l'estimation ci-dessus de la consommation, on peut calculer que le volume des importations de céréales (y compris les importations de farine, exprimées par une quantité équivalente de blé) atteindra en 1964-1965, si la production nationale n'excède pas les chiffres de production indiqués ci-dessus pour le blé et l'orge, de 9.2 à 9.5 millions de tonnes environ. Les écarts qui se manifesteront par rapport à ces chiffres feront l'objet chaque année d'un examen conforme à la procédure de revue indiquée au paragraphe 10, afin que soit maintenu un juste et raisonnable équilibre entre production nationale

ment of the United Kingdom that changes in their domestic guarantee arrangements should be made as necessary so that these arrangements are effective for the purposes described in paragraph 4 above.

7. The Government of the United Kingdom, after consultation with the Government of Canada and other co-operating Governments, have advised the Government of Canada of the cereals, cereal products and by-products for which, subject to the approval of Parliament, it is proposed initially to specify minimum import prices, and these are set out in the attached agreed Annex. As regards the minimum import prices to be applied to the initial range of products the Government of the United Kingdom have consulted the Government of Canada and other co-operating Governments and it is understood that if the prices prescribed are as agreed, they will be acceptable to the Government of Canada. Any subsequent changes shall be a matter for joint consultation between the Government of the United Kingdom and the principal co-operating Governments, and as regards any changes which affect the particular interests of the Government of Canada, the Government of the United Kingdom shall seek the agreement of the Government of Canada. In addition, the Government of the United Kingdom shall not make any significant change in the general level of minimum import prices except after agreement with the Government of Canada and other principal co-operating Governments.

8. The Government of the United Kingdom shall take action to maintain the levels of the prescribed minimum import prices by such levies on imports as may be necessary for this purpose. Subject to your confirmation of the willingness of the Government of Canada to co-operate in these arrangements, the Government of the United Kingdom shall exempt from levies all imports of products in the attached Annex which originated in and were consigned from Canada to the United Kingdom except in the following circumstances:—

(i) When the general level of offering prices to the United Kingdom market from Canada for any product in the attached Annex is (after taking into account any customs duty chargeable) below the appropriate prescribed minimum import price for that product, the Government of the United Kingdom may, after notifying the Government of Canada, apply a levy generally equivalent to the difference between the two to that product for so long as such conditions make it necessary.

(ii) When an individual parcel of any product in the Annex originated in and was consigned from Canada to the United Kingdom and the price paid for that parcel, together with any customs duty chargeable and any levy applicable under sub-paragraph (i) above is less than the appropriate minimum price, a levy equal to the difference between the two may be applied.

In the circumstances described in sub-paragraph (i) and (ii) above such levies may be applied by the Government of the United Kingdom notwithstanding their commitments to the Government of Canada with respect to the products listed in the Annex, as specified in Schedule XIX annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade, and under the relevant provision of the Exchange of Letters of October 30th 1947 between our two Governments relating to the Trade Agreement of 1937. It is also the intention of the Government of the United Kingdom that in the implementation of these arrangements suitable provision shall be made to avoid prejudice to normal trade practices of forward contracting.

9. The Government of the United Kingdom shall review the minimum import price arrangements before the beginning of each crop year commencing on the 1st July, or on request during a crop year, in consultation with the Government of Canada and other co-operating Governments.

et importations. Le Gouvernement du Royaume-Uni se propose de modifier au besoin son régime de garantie des prix nationaux afin que les résultats en soient effectivement conformes aux buts énoncés au paragraphe 4 ci-dessus.

7. Le Gouvernement du Royaume-Uni, après consultation avec le Gouvernement canadien et avec d'autres Gouvernements coopérant avec lui dans ce domaine, a fait connaître au Gouvernement canadien les céréales et les produits et sous-produits céréaliers pour lesquels, sous réserve de l'approbation du Parlement, il se propose de fixer d'abord les prix minimums à l'importation; l'énumération en est faite dans l'Annexe, établie d'un commun accord. En ce qui concerne les prix minimums à l'importation qui seront appliqués à la première série de produits, le Gouvernement du Royaume-Uni a consulté le Gouvernement canadien et d'autres Gouvernements coopérant avec lui dans ce domaine, et il est entendu que, si les prix prescrits sont bien les prix convenus, le Gouvernement canadien les acceptera. Toute modification subséquente devra faire l'objet de consultations entre le Gouvernement du Royaume-Uni et les principaux Gouvernements coopérant avec lui; pour toute modification affectant les intérêts particuliers du Gouvernement canadien, le Gouvernement du Royaume-Uni recherchera un accord avec le Gouvernement canadien. D'autre part, le Gouvernement du Royaume-Uni ne modifiera pas d'une façon sensible le niveau général des prix minimums à l'importation sans s'être entendu au préalable avec le Gouvernement canadien et les autres principaux Gouvernements coopérant avec lui dans ce domaine.

8. Le Gouvernement du Royaume-Uni maintiendra les niveaux des prix minimums d'importation par le recours aux impôts éventuellement nécessaires. Sous réserve que le Gouvernement canadien confirme son intention d'agréer ces dispositions, le Gouvernement du Royaume-Uni exonérera d'impôt l'importation des produits qui figurent à l'Annexe ci-jointe et proviennent du Canada et sont consignés par lui pour le Royaume-Uni, sauf dans les circonstances ci-après:

(i) Lorsque le niveau général des prix à l'offre, sur le marché du Royaume-Uni pour tout produit du Canada figurant dans l'Annexe (compte tenu des droits de douane), est inférieur aux prix minimums d'importation prescrit pour ce produit, le Gouvernement du Royaume-Uni pourra, après notification au Gouvernement canadien, frapper ce produit d'un impôt équivalent à peu près à la différence entre les deux, et cela aussi longtemps que les circonstances l'exigeront.

(ii) Si un lot particulier de l'un des produits figurant dans l'Annexe provient du Canada et y a été consigné pour le Royaume-Uni, et que le prix pour ce lot, y compris les droits de douane et tout impôt applicable en vertu de l'alinéa *i* ci-dessus, est inférieur au prix minimum indiqué, un impôt égal à l'écart entre les deux pourra être prélevé.

Dans les conditions définies aux alinéas *i* et *ii* ci-dessus, le Gouvernement du Royaume-Uni pourra prélever ces impôts, nonobstant ses engagements envers le Gouvernement canadien en ce qui concerne les produits figurant dans l'Annexe, conformément à la liste XIX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et aux dispositions pertinentes de l'échange de lettres, relatif à l'Accord de commerce de 1937, intervenu entre les deux gouvernements le 30 octobre 1947. Le Gouvernement du Royaume-Uni se propose aussi, pour la mise en œuvre de ces arrangements, de prendre des dispositions pour éviter de nuire à la pratique commerciale des marchés à terme.

9. Le Gouvernement du Royaume-Uni révisera les arrangements relatifs aux prix d'importation minimums avant le début de chaque campagne (le 1er juillet), en consultation avec le Gouvernement canadien et les autres gouvernements participants.

10. The Government of the United Kingdom shall, not later than the beginning of December in each year, start to review in consultation with the Government of Canada and other principal co-operating Governments the extent to which the objectives set out in paragraphs 3 and 4 of this Letter are, having regard to all relevant factors, being achieved.

11. If it is found as a result of a review of the minimum import price arrangements under paragraph 9 that they have resulted in an appreciable distortion of the pattern of trade in the products which this Letter covers between co-operating Governments supplying the United Kingdom and in consequence have damaged or threaten to damage the trade interests of the Government of Canada, the Government of the United Kingdom shall take effective corrective action in consultation with the Government of Canada and other co-operating Governments and in accordance with the procedures outlined in paragraph 7 to remedy the situation. In addition, consultation will take place between the Government of the United Kingdom and co-operating Governments and if it is thereby found that the total imports of cereals (including the wheat equivalent of wheat flour) have shown or threaten to show an appreciable decline below the average volume of such imports during the three years preceding 1st July, 1964, and that this decline has taken place or threatens to take place because the changes outlined in paragraph 5 have failed to be effective for the purpose of maintaining that volume of imports, the Government of the United Kingdom shall take effective corrective action at the earliest practicable time to remedy the situation.

12. The Government of the United Kingdom believe that the introduction of the measures outlined in this Letter for the purpose of attaining the objectives in paragraph 4 above would further the prospects of attaining the longer term objectives set out in paragraph 3 for the attainment of which the Government of the United Kingdom and the Government of Canada will be working. Accordingly, any arrangements contained in this Exchange of Letters shall be without prejudice to, and indeed are intended to facilitate the negotiation of, international cereals arrangements embodying more comprehensive commitments by all participating countries, whether importing or exporting. Moreover, it is understood that any measures taken as a result of this Exchange of Letters shall be terminated in so far as it is mutually agreed that they may be inconsistent with, or superseded by, the provisions of such later international arrangements to which both the Government of the United Kingdom and the Government of Canada are parties.

13. It is the intention of the Government of the United Kingdom so to operate the minimum import price system that it shall not result in an impairment of the benefits enjoyed by preferential suppliers from their existing preferences in the United Kingdom market. Moreover in the case of wheat-flour it is the intention of the Government of the United Kingdom not to provide under minimum import price arrangements any additional advantages to millers in co-operating countries or in the United Kingdom. If it is found that either of these intentions is not fulfilled or threatens not to be fulfilled, the Government of the United Kingdom shall take effective corrective action after consultation with other co-operating Governments.

14. In the light of all these considerations it is the understanding of the Government of the United Kingdom that the Government of Canada will co-operate so far as practicable in the operation and observance of minimum import prices prescribed for the products covered in the Annex to this Letter subject to the understandings set out herein.

10. Chaque année, au plus tard au début de décembre, le Gouvernement du Royaume-Uni commencera a étudier, en consultation avec le Gouvernement canadien et les autres gouvernements participants importants, dans quelle mesure sont atteints les objectifs énoncés aux paragraphes 3 et 4 de la présente lettre, compte tenu de tous les éléments d'appréciation pertinents.

11. Si, lors de cette étude, il est constaté conformément au paragraphe 9, que les arrangements relatifs aux prix d'importation minimums ont sensiblement altéré la structure du commerce des produits visés par la présente lettre entre les gouvernements participants fournisseurs du Royaume-Uni, et que par conséquent ils ont porté atteinte aux intérêts commerciaux du Gouvernement canadien ou menacent de le faire, le Gouvernement du Royaume-Uni adoptera des mesures de rectification efficaces, en consultation avec le Gouvernement canadien et conformément aux méthodes esquissées au paragraphe 7 pour remédier à la situation. De plus, il y aura consultation entre le Gouvernement du Royaume-Uni et les gouvernements participants; s'il est alors constaté que les importations de céréales (y compris le blé auquel équivaut la farine de ce grain) ont accusé ou menacent d'accuser un déclin sensible par rapport au volume moyen de ces importations pour les trois années précédant le 1er juillet 1964, et que ce déclin, ou risque de déclin, est attribuable à ce que les modifications esquissées au paragraphe 5 n'auraient pas, contrairement à ce qu'on en attendait, maintenu le volume des importations, le Gouvernement du Royaume-Uni adoptera aussitôt que possible les mesures de rectification nécessaires pour remédier à la situation.

12. Le Gouvernement du Royaume-Uni estime que le recours aux mesures de la présente lettre conçues en fonction des objectifs énoncés au paragraphe 4, serait favorable à la réalisation des fins à long terme dont il est fait état au paragraphe 3 et à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement canadien collaboreront. Aussi, les arrangements figurant dans le présent échange de lettres ne préjugeront en rien la négociation d'arrangements internationaux sur les céréales comportant des obligations plus considérables pour tous les pays participants, importateurs ou exportateurs; au contraire, ils tendront à faciliter cette négociation. En outre, il est convenu qu'il sera mis fin à toute mesure découlant du présent échange de lettres pour autant que d'un commun accord on la considérera comme incompatible avec les dispositions des arrangements internationaux ultérieurs auxquels les Gouvernements du Royaume-Uni et du Canada font partie, ou comme rendue désuète par ceux-ci.

13. Le Gouvernement du Royaume-Uni entend appliquer le régime des prix minimums à l'importation de façon à ne pas porter atteinte aux fournisseurs jouissant d'une préférence sur le marché britannique. Enfin, pour ce qui est de la farine de blé, le Gouvernement du Royaume-Uni se propose de ne pas accorder d'autres avantages, en vertu des arrangements relatifs aux prix minimums à l'importation, aux meuneries des pays participants ou du Royaume-Uni. Si l'on constate que ces intentions, ou l'une d'entre elles, ne sont pas réalisées ou sont exposées à ne pas l'être, le Gouvernement du Royaume-Uni adoptera des mesures correctives efficaces après consultation avec les autres gouvernements participants.

14. En égard à ces considérations, le Gouvernement du Royaume-Uni déduit que le Gouvernement canadien collaborera dans la mesure du possible à l'application des prix d'importation minimums prescrits pour les produits figurant dans l'Annexe à la présente lettre, sous réserve des conventions énoncées.

15. If the foregoing is acceptable to the Government of Canada, I have to suggest that this Letter, together with its Annex, and your reply to that effect, shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall enter into force on this day's date and shall be terminable in the circumstances envisaged in paragraph 12 or by either Government giving not less than four months' notice in writing to the other. Consultations regarding the operation of this agreement may be held at any time at the request of either Government.

Yours sincerely,

JOHN TILNEY

His Excellency,

The Honourable Lionel Chevrier, P.C., Q.C.,

High Commissioner for Canada.

15. Si le Gouvernement canadien juge acceptable ce qui précède, la présente Lettre et son Annexe, ainsi que la réponse à cet effet, constitueront entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur aujourd'hui et qui pourra être dénoncé dans les circonstances envisagées au paragraphe 12 ou si l'un des deux Gouvernements donne à l'autre un avis par écrit au moins quatre mois à l'avance. A la demande de l'un ou l'autre des deux Gouvernements, des consultations pourront avoir lieu en tout temps à propos de la mise à exécution du présent accord.

Veuillez agréer, monsieur le Haut-commissaire, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

JOHN TILNEY

L'hon. Lionel Chevrier, C.P., C.R.
Haut-commissaire du Canada

ANNEX

COMMODITIES TO BE SPECIFIED

B.N. 10.01	Wheat and meslin.
B.N. 10.03	Barley.
B.N. 10.04	Oats.
Ex B.N. 10.05	Maize other than sweet corn on the cob.
Ex B.N. 10.07	Grain sorghum.
Ex B.N. 11.01	Cereal flours other than rice flour.
Ex B.N. 11.02	Cereal groats, cereal meals, other worked cereals and germs of cereals other than:— (*a*) rice groats, rice meal, germ of rice and other worked rice; (*b*) blocked, pot and pearled barley.
Ex B.N. 23.02	Bran, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than of rice, and excluding the residues of leguminous vegetables.

ANNEXE

MARCHANDISES À SPÉCIFIER

Numéros du tarif	*Désignation des marchandises*
N.B.* 10.01	Blé et méteil.
N.B. 10.03	Orge.
N.B. 10.04	Avoine.
N.B. 10.05	Maïs, sauf maïs sucré en épi.
Ex. N.B. 10.07	Graines de sorgho.
Ex. N.B. 11.01	Farines de céréales, sauf farines de riz.
Ex. N.B. 11.02	Gruaux, semoules; autres céréales et germes de céréales traités, sauf *a*) gruaux, semoules, riz et germes de riz et autre riz traité; *b*) orge moulée (blocked), mondé et perlé.
Ex. N.B. 23.02	Sons, remoulages et autres résidus du criblage, de la mouture ou d'autres traitements de céréales sauf le riz et à l'exclusion des résidus de légumineuses.

N.B. désigne la nomenclature de Bruxelles.

II

The High Commissioner for Canada to the Parliamentary Under Secretary of State for Commonwealth Relations

OFFICE OF THE

HIGH COMMISSIONER FOR CANADA

LONDON, 15 April, 1964.

MY DEAR MINISTER:

I acknowledge the receipt of your Letter of the 15th of April, 1964 which reads as follows:

(See No. 1)

In reply, I have to inform you that the foregoing is acceptable to the Government of Canada, who therefore regard your Letter, together with its Annex, and this Reply as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on this day's date and shall be terminable in the circumstances envisaged in paragraph 12 of your Letter of the 15th of April, 1964 or by either Government giving not less than four months' notice in writing to the other.

Yours sincerely,

LIONEL CHEVRIER

J. D. R. T. Tilney, Esq., T.D., M.P.,
Parliamentary Under Secretary of State
for Commonwealth Relations and for the Colonies.

II

Le Haut-commissaire du Canada au Parlementaire relevant du Secrétaire d'État aux Relations du Commonwealth

HAUT COMMISSARIAT DU CANADA

LONDRES, le 15 avril 1964.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'accuse réception de votre lettre du 15 avril 1964, dont voici la teneur.

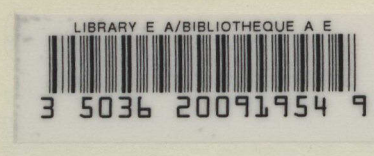
(voir nº 1)

En réponse, j'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement canadien agrée ce qui précède et, par suite, estime que votre Lettre et son Annexe et la présente Réponse constituent à ce sujet entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur aujourd'hui et qui pourra être dénoncé dans les circonstances envisagées au paragraphe 12 de votre lettre du 15 avril 1964 ou si l'un des deux Gouvernements donne à l'autre un avis par écrit au moins quatre mois à l'avance.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

LIONEL CHEVRIER

J. D. R. T. Tilney, Esq., T.D., M.P.,
Parlementaire relevant du Secrétaire d'État
aux Relations du Commonwealth et aux Colonies


LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E
3 5036 20091954 9

Crown Copyrights reserved © Droits de la Couronne réservés

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa, and at the following Canadian Government bookshops:

OTTAWA
Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau

TORONTO
Mackenzie Building, 36 Adelaide St. East

MONTREAL
Æterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West

or through your bookseller.

A deposit copy of this publication is also available for reference in public libraries across Canada

Price 35 cents Catalogue No. E3-1964/10

Price subject to change without notice

Roger Duhamel, F.R.S.C.
Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, Canada
1965

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa, et dans les librairies du Gouvernement fédéral:

OTTAWA
Édifice Daly, angle Mackenzie et Rideau

TORONTO
Édifice Mackenzie, 36 est, rue Adelaide

MONTRÉAL
Édifice Æterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

ou chez votre libraire.

Des exemplaires sont à la disposition des intéressés dans toutes les bibliothèques publiques du Canada

Prix 35 cents N° de catalogue E3-1964/10

Prix sujet à changement sans avis préalable

Roger Duhamel, M.S.R.C.
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, Canada
1965